VOL. 1 PRIMERA EDICIÓN CADA SEMANA EN ESPAÑOL ELKE WEEK HET SPAANS DAT DE SPANJAARDEN LEZEN SEMANA DEL 19 AL 25 DE OCTUBRE DE 2026

La Lucerna

SPAANS WEEKBLAD VOL.1 EL RELOJ EL CLÁSICO LA F1

TEKSTEN IN HET SPAANS UITLEG IN HET NEDERLANDS — DE EDITIE VOOR NEDERLANDSTALIGE LEZERS

¡ESTE DOMINGO DORMIMOS UNA HORA MÁS··· Y SE JUEGA EL CLÁSICO!

En la madrugada del domingo, el reloj se atrasa una hora: a las 03:00 serán las 02:00.

ÉN DE CLÁSICO ZIE PAGINA 2 EN 4

ZONDAG: EEN UUR LANGER SLAPEN

LA NOTICIA Hoofdverhaal

Este domingo: dormimos una hora más... ¡y se juega el Clásico!

De la redacción de La Lucerna Nivel de lectura: A2

Este domingo pasa todo a la vez. Primero, en la madrugada, España cambia la hora: a las 03:00, el reloj vuelve a las 02:00. La noche tiene 25 horas y dormimos una hora más.

Y por la noche, a las 21:00, el Camp Nou recibe el primer Clásico de la temporada: el FC Barcelona contra el Real Madrid. El Barça llega líder y sin perder un solo partido de Liga; el Madrid de José Mourinho llega a seis puntos, después de perder el derbi madrileño.

¿Solo fútbol? No: a la misma hora, las 21:00, los coches de Fórmula 1 corren en Austin, en Estados Unidos. Fernando Alonso y Carlos Sainz llegan empatados a siete puntos. España tiene que elegir pantalla.

La semana también trae tiempo de otoño: la DANA Adam, la primera gran tormenta mediterránea de la temporada, trajo lluvia fuerte y tormentas a la costa mediterránea y a Baleares entre el sábado y el lunes.

Esta es la primera edición de La Lucerna en español. Cada semana leemos la España real contigo: despacio, claro y con honestidad. ¡Bienvenidos!

Uitleg — la madrugada = de vroege ochtend • atrasar el reloj = de klok terugzetten • empatados = gelijk in punten • la tormenta = de storm.

LA SEMANA EN CIFRAS In cijfers

25 – horas tiene la noche del sábado al domingo (de nacht van zaterdag op zondag telt 25 uur)

21:00 – el Clásico y la carrera de F1, a la misma hora (de Clásico en de F1-race, op hetzelfde tijdstip)

9 – comunidades donde el lunes 2 de noviembre es fiesta (negen regio's waar maandag 2 november een feestdag is)

AHORA TÚ Probeer het nu

A2 1.
En la madrugada del domingo, el reloj ___ una hora.

A2 2.
La noche del sábado al domingo tiene ___ horas.

A2 3.
El domingo a las 21:00 se juega el primer ___ de la temporada: Barça – Madrid.

A2 4.
El Barça llega ___ y sin perder en la Liga.

B1 5.
Alonso y Sainz llegan ___ a siete puntos a Austin.

B1 6.
La DANA Adam es la primera gran ___ mediterránea de la temporada.

CINCO CLAVES

Vijf sleutelpunten Para entender la semana

1. El cambio de hora
2. El Clásico, el domingo
3. La F1, ¡a la misma hora!
4. La DANA Adam
5. El puente partido en dos

Cinco claves, sin números inventados: todo está explicado en esta edición.

Vijf sleutelpunten, zonder verzonnen cijfers.

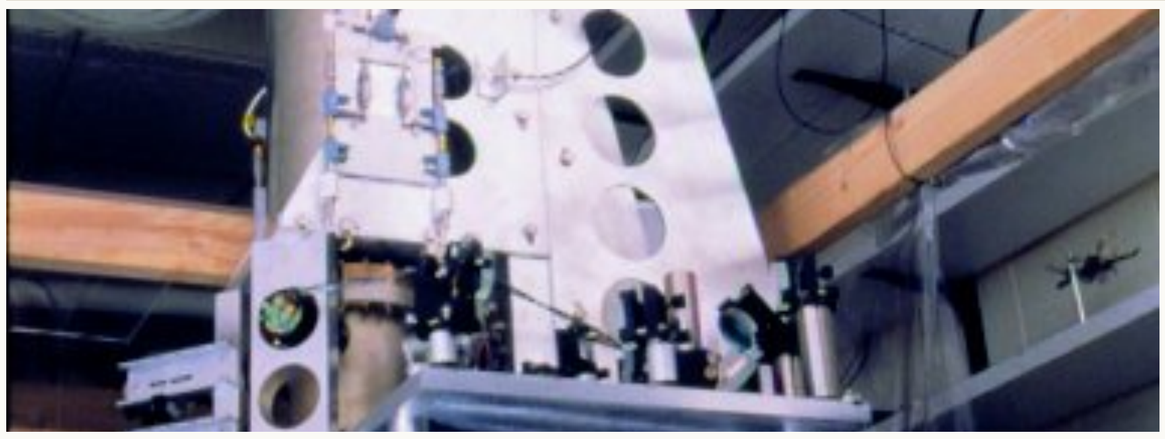
EN ESTA EDICIÓN In dit nummer

Pág. 2	El reloj y el tiempo	A2
Pág. 3	Fiestas de otoño	A2→B1
Pág. 4	La semana del Clásico	B1
Pág. 5	Pantallas y disfraces	B1
Pág. 6	Rumbo al 29N	B2
Pág. 7	Frases de la semana	A2→B2
Pág. 8	Ejercicios y respuestas	todos

LA PALABRA DE LA SEMANA

« hacer puente »
fiesta cerca del fin de semana = descanso de tres días.

Een «puente» verbindt een feestdag met het weekend: drie dagen vrij.



El reloj atómico NIST-F1, en Estados Unidos: uno de los relojes más exactos del mundo. La hora oficial de España también nace en relojes atómicos – y en la madrugada del domingo, todos atrasan una hora. (Página 2)

Foto: NIST (EE. UU.) — dominio público

EL OTOÑO EMPIEZA DE VERDAD

Días más cortos, la primera gran tormenta del Mediterráneo, un descanso partido en dos y un domingo con tres citas a la vez: el otoño enseña esta semana todo su programa.

Su regalo para todos los lectores es una hora más de sueño. Tómala – ¡y sigue leyendo en la página 2!

BREVES Kort nieuws

LA HORA
El domingo a las 03:00, los relojes vuelven a las 02:00. En Canarias: de las 02:00 a la 01:00. (Página 2)

FÚTBOL
Champions el martes: el PSG ganó 4–2 al Barça. El domingo, el Clásico a las 21:00. (Página 4)

FIESTAS
El lunes 2 de noviembre solo es fiesta en 9 comunidades de 17. (Página 3)

QUIZ RELÁMPAGO Bliksemquiz

Lees de voorpagina en kies het juiste antwoord Antwoorden op pagina 8

A2 7.
El reloj se atrasa en la madrugada del... A. viernes · B. domingo · C. lunes

A2 8.
El Clásico se juega en... A. Madrid · B. Austin · C. el Camp Nou

A2 9.
Alonso y Sainz llegan a Austin... A. empatados a 7 puntos · B. con 20 puntos · C. sin puntos

A2 10.
La noche del sábado al domingo tiene... A. 23 horas · B. 25 horas · C. 26 horas

Una hora más: la noche de las 25 horas

De la redacción de La Lucerna Nivel de lectura: A2

Solo pasa una vez al año: una noche con 25 horas. En la madrugada del sábado 24 al domingo 25 de octubre termina en España el horario de verano. A las 03:00, los relojes vuelven a las 02:00 – y todos dormimos una hora más.

La hora de las 02:00 a las 03:00 existe dos veces en esta noche. Pero atención: el cambio no es igual en todo el país. En la Península, las Baleares, Ceuta y Melilla, el cambio es a las 03:00. En Canarias hay una hora menos que en la Península: allí, a las 02:00 será la 01:00.

¿Qué relojes cambian solos? El móvil y el ordenador cambian solos. Pero el reloj del horno, el reloj viejo de la cocina y el reloj del coche necesitan tu mano. Nuestro consejo: cambia los relojes el sábado por la noche – y el domingo por la mañana todo está tranquilo.

Este cambio es especial: es el último del calendario de cinco años que España publicó en el Boletín Oficial del Estado en 2022. ¿Es el último cambio de la historia? No es seguro: la Comisión Europea ya publicó en marzo de 2026 las fechas de cambio para 2027–2031. El sistema sigue – si la ley europea no cambia.

LA FRASE PARA RECORDAR Spreuk

«En primavera se adelanta, en otoño se atrasa.» Así recuerda España la dirección del cambio: adelante en marzo, atrás en octubre – y en otoño, una hora más de sueño.

EL TIEMPO DESPUÉS DE ADAM

La semana empezó con mal tiempo en el Mediterráneo. La DANA Adam – la primera tormenta con nombre de la temporada – trajo su peor parte entre el domingo 18 y el lunes 19: lluvia fuerte y tormentas en la costa mediterránea y en Baleares. Los mapas de la AEMET anunciaban acumulaciones locales de 150 a 300 litros por metro cuadrado. Ojo: son cifras de pronóstico, no el agua final caída.

El martes y el miércoles, la cola de la tormenta todavía deja nubes y algo de lluvia en el norte y el noreste. Después, el tiempo se calma poco a poco. Y para el domingo, todos miran el pronóstico: nadie quiere lluvia a las 21:00 en el Camp Nou.

Las palabras del tiempo de esta semana: lluvia, tormenta y paraguas. Las practicamos ya mismo, en los ejercicios de abajo.

Uitleg — el horario de verano = de zomertijd • atrasar = terugzetten • adelantar = vooruitzetten • el pronóstico = de weersverwachting • la acumulación = de neerslag.

¿SABÍAS QUE…?

La noche del sábado al domingo tiene 25 horas: es la noche más larga del año.

En Canarias hay siempre una hora menos que en la Península: cuando en Madrid son las 03:00, en Las Palmas son las 02:00.

El horario de invierno dura hasta el domingo 28 de marzo de 2027.

¿Y TÚ? En jij?

¿Y tú? ¿Qué haces con una hora más: duermes, lees o sales a la calle? Escribe dos frases en español y envíalas a la redacción: las mejores salen en el VOL.2 (página 7, «Cartas de los lectores»).

Waar gebruik je dat extra uur voor: slapen, lezen of naar buiten? Schrijf twee zinnen in het Spaans en stuur ze naar de redactie.

DECIR LA HORA Zo zeg je de tijd

Las horas de la semana De tijden van deze week



Es la una.



Son las dos y media.



Son las tres menos cuarto.

Es la una	= 1:00 (alleen bij één uur: es)
y cuarto / y media	= +15 min / +30 min
menos cuarto	= kwart voor (2:45 = tres menos cuarto)
mediodía / medianoche	= 12:00 's middags / 0:00 's nachts

Ojo con el domingo: el Clásico empieza a las 21:00 – «son las nueve de la noche». La carrera de Austin empieza a la misma hora peninsular.

EJERCICIOS Oefeningen van pagina 2

Antwoorden op pagina 8 Niveaus door elkaar — zoek op nummer

A ¿QUÉ HORA ES?

Kijk naar de klokken en vul de zinnen in het Spaans aan.

A2 11. Vul in
1:00 – Es ___ en punto.

A2 12. Vul in
2:30 – Son las dos ___.

A2 13. Vul in
2:45 – Son las tres ___.

A2 14. Vul in
5:15 – Son las cinco ___.

A2 15. Vul in
0:00 – Es ___. La ciudad duerme.

B EL PRESENTE

Vul de tegenwoordige tijd van de werkwoorden in.

A2 16. Vul in
Yo ___ (dormir) una hora más el domingo.

A2 17. Vul in
El domingo ___ (dormir) todos una hora más.

A2 18. Vul in
Los relojes del móvil ___ (cambiar) solos.

B1 19. Vul in
María ___ (despertarse) a las ocho.

A2 20. Vul in
El reloj ___ (atrasar) una hora.

C COMPRENSIÓN

Lees het artikel op pagina 2 en kies het juiste antwoord.

A2 21.
La hora de 02:00 a 03:00 existe... A. nunca · B. una vez · C. dos veces

A2 22.
En Canarias, a las 02:00 será... A. las 02:00 · B. la 01:00 · C. las 03:00

A2 23.
¿Qué reloj NO cambia solo? A. el del horno · B. el del móvil · C. el del ordenador

A2 24.
El horario de invierno dura hasta... A. el 1 de noviembre · B. el 28 de marzo de 2027 · C. el 29 de noviembre

D LAS PALABRAS

A2 25–28. Combineer

25. la tormenta
26. el pronóstico
27. atrasar
28. el paraguas

a. lo abres cuando llueve
b. lluvia fuerte con truenos y rayos
c. poner el reloj una hora antes
d. el informe sobre el tiempo de mañana

Fiestas de otoño: un puente partido en dos Españas

De la redacción de La Lucerna Nivel de lectura: A2 → B1

El domingo 1 de noviembre es el Día de Todos los Santos, una de las fiestas más queridas de España. Las familias van al cementerio, llevan flores a sus muertos y comen dulces de la temporada. Este año la fiesta cae en domingo – y ahí empieza el problema.

Cuando una fiesta cae en domingo, algunas comunidades pasan el día libre al lunes. Este año, el lunes 2 de noviembre es festivo solo en nueve comunidades: Andalucía, Aragón, Asturias, Canarias, Castilla-La Mancha, Castilla y León, Extremadura, Madrid y Navarra. Allí, el fin de semana dura tres días: del 31 de octubre al 2 de noviembre.

En las demás – Baleares, Cantabria, Cataluña, Galicia, Murcia, el País Vasco, La Rioja, la Comunitat Valenciana, Ceuta y Melilla – el lunes 2 es un día de trabajo normal. España se divide en dos: unos hacen puente y otros, no. Por eso estos días todos preguntan lo mismo: «¿El lunes es fiesta en mi comunidad?»

La noche anterior, el sábado 31 de octubre, llega Halloween – una fiesta que viene de fuera, pero que ya es parte del otoño español, sobre todo para los niños. En la página 5 contamos qué disfraces busca España este año.

Pero España también tiene sus fiestas propias para estas fechas. En Cataluña, la Castanyada: castañas asadas, boniatos y panellets, unos dulces pequeños de mazapán. En Galicia, el Samaín, una fiesta muy antigua de la noche de los muertos. Tres fiestas, una misma noche de otoño.

Uitleg — el cementerio = het kerkhof • el dulce = het zoete gebak • festivo = een vrije dag • el homenaje = de eerbetuiging • el mazapán = de marsepein.

RECORDAR JUNTOS Herdenken

El jueves 29 de octubre se cumplen dos años de la DANA de Valencia de 2024, la tormenta que dejó 233 muertos, según la cifra de las asociaciones de víctimas.

Esta semana, Catarroja homenajeó a los servicios de emergencia y a los voluntarios de aquellos días, con unas 1.300 distinciones. Los representantes de las entidades locales han pedido que el día 29 no haya plenos en los ayuntamientos, para facilitar los actos de memoria.

Desde La Lucerna, nos sumamos al recuerdo.



Castañas asadas, las protagonistas de la Castanyada: en Cataluña, la noche del 31 de octubre huele a castaña caliente y a boniato asado.
Foto: Wikimedia Commons — CC0 (dominio público)

TRES FIESTAS, UNA NOCHE

El lunes 2 de noviembre es festivo en 9 comunidades – y día de trabajo en las demás.

En la Castanyada se comen castañas asadas, boniatos y panellets, dulces de mazapán.

El Samaín gallego es una fiesta muy antigua: la noche de los muertos.

¿Y TÚ? En jij?

¿Y tú? ¿Qué fiesta te gusta más: Halloween, la Castanyada o el Samaín? ¿Y qué comes ese día? Escribe dos frases en español.

Welk feest vind je het leukst? Wat eet je op die dag? Schrijf twee zinnen in het Spaans en stuur ze op.

EJERCICIOS Oefeningen van pagina 3

Antwoorden op pagina 8 Niveaus door elkaar — zoek op nummer

A ¿VERDADERO O FALSO?

Lees het artikel op pagina 3 en beoordeel: waar of niet waar.

A2 29. W/NW
El Día de Todos los Santos es el 1 de noviembre. ¿Verdadero o falso?

A2 30. W/NW
El lunes 2 de noviembre es festivo en toda España. ¿Verdadero o falso?

A2 31. W/NW
En la Castanyada se comen castañas asadas y panellets. ¿Verdadero o falso?

B1 32. W/NW
El Samaín es el nombre gallego de Halloween. ¿Verdadero o falso?

A2 33. W/NW
En Madrid, el fin de semana del 31 al 2 dura tres días. ¿Verdadero o falso?

B PALABRAS DEL TEXTO

Vul de woorden uit het kader in.

flores • cementerio • festivo • castañas • puente

A2 34. Vul in
Las familias llevan ___ al cementerio.

A2 35. Vul in
El 1 de noviembre las familias van al ___.

A2 36. Vul in
El lunes 2 es ___ en nueve comunidades.

A2 37. Vul in
En la Castanyada comemos ___ asadas.

A2 38. Vul in
Con tres días libres, hacemos ___.

C COMPRENSIÓN

Kies het juiste antwoord.

A2 39.
¿Cuándo es Todos los Santos? A. el 31 de octubre · B. el 1 de noviembre · C. el 2 de noviembre

A2 40.
¿En cuántas comunidades es festivo el lunes 2? A. en nueve · B. en todas · C. en ninguna

B1 41.
¿Qué es el Samaín? A. un dulce de mazapán · B. una fiesta gallega muy antigua · C. un disfraz

B1 42.
¿Qué pasó en Catarroja esta semana? A. un partido · B. una fiesta de Halloween · C. un homenaje a emergencias y voluntarios

D CONSTRUIR FRASES

Maak van de woorden correcte zinnen.

A2 43. Zinnen maken
las familias / llevan / flores / al cementerio→ ___

B1 44. Zinnen maken
el lunes / es festivo / en nueve comunidades → ___

B1 45. Zinnen maken
en Cataluña / comemos / castañas asadas → ___

B1 46. Herschrijf
«¿El lunes es fiesta?» (todos preguntan)→ ___

La semana del Clásico: Europa primero, el domingo a las 21:00

De la redacción deportiva de La Lucerna Nivel de lectura: B1

¡Qué semana de fútbol! El martes y el miércoles se juega la jornada 3 de la Champions, y el domingo llega el partido más grande: el primer Clásico de la temporada, en el Camp Nou, a las 21:00.

El martes fue una noche de 40 goles en Europa – y de malas noticias para el Barça. El PSG ganó 4–2 en París: fue la primera derrota azulgrana de la temporada. Doué marcó el primero; Espart empató; Lucas Hernández puso el 2–1 de cabeza; Yamal empató otra vez; y al final, Vitinha y Fabián Ruiz cerraron el 4–2.

Los otros dos equipos españoles jugaron también el martes: el Liverpool ganó 4–3 al Villarreal en un partido loco, y el Atlético empató 1–1 en Stuttgart. El gol rojiblanco fue de Julián Álvarez, que cortó así una sequía de casi medio año sin marcar.

Esta noche (21:00) juegan los otros dos equipos españoles: el Real Madrid recibe al RB Leipzig en el Bernabéu – la última prueba antes del Clásico – y el Real Betis recibe al Feyenoord en La Cartuja. Los resultados llegan después del cierre de esta edición: los contamos la próxima semana.

Y el domingo, la gran pregunta no es solo quién gana. A las 21:00 empieza también la carrera de Fórmula 1 en Austin: Alonso y Sainz, empatados a siete puntos, corren a la misma hora que el Clásico. Este domingo, España elige: ¿fútbol o coches?

Uitleg — la jornada = de speelronde • el marcador = de score • empatar = gelijkspelen • la sequía = de doelpuntdroogte • cerrar el partido = de wedstrijd beslissen.

EL CLÁSICO EN DATOS

Domingo 25 de octubre, 21:00 · Spotify Camp Nou · Jornada 10 de LaLiga. El Barça llega líder, sin perder en la Liga. El Madrid de Mourinho llega a seis puntos, después de perder el derbi. El partido está declarado de alto riesgo, y LaLiga prepara una semana especial: «El 25 de octubre los astros se alinean».

¿Y TÚ? En jij?

¿Y tú? El domingo a las 21:00, ¿qué miras: el Clásico o la Fórmula 1? ¿Y quién gana el Clásico? Escribe dos frases en español.

Waar kijk je zondag om 21:00 naar? Wie wint de Clásico? Schrijf twee zinnen in het Spaans en stuur ze op.

LA SEMANA EUROPEA Y EL GRAN DOMINGO De Europese week en de grote zondag

Mar 20.10.	Champions • J3	PSG 4–2 FC Barcelona – primera derrota azulgrana de la temporada
Mar 20.10.	Champions • J3	Liverpool FC 4–3 Villarreal CF – un partido loco
Mar 20.10.	Champions • J3	VfB Stuttgart 1–1 Atlético de Madrid (gol de Julián Álvarez)
Mié 21.10.	21:00	Real Madrid – RB Leipzig (Bernabéu) · Real Betis – Feyenoord (La Cartuja)
Vie–Dom	F1 • Austin	Entrenamientos el viernes · clasificación el sábado (23:00, hora peninsular)
Dom 25.10.	21:00	EL CLÁSICO: FC Barcelona – Real Madrid (Camp Nou) + la carrera de F1 en Austin

Atención: los partidos del miércoles terminan después del cierre de esta edición – por eso aquí son previa, sin resultados.

EJERCICIOS Oefeningen van pagina 4

Antwoorden op pagina 8 Niveaus door elkaar — zoek op nummer

A COMPRENSIÓN

Lees het artikel op pagina 4 en kies het juiste antwoord.

B1 47.
¿Cómo terminó el PSG – Barça? A. 4–2 para el PSG · B. 2–2 · C. 4–2 para el Barça

B1 48.
¿Quién marcó el gol del Atlético en Stuttgart? A. Vitinha · B. Julián Álvarez · C. Lamine Yamal

B1 49.
El Villarreal perdió… A. 0–1 en casa · B. 2–2 · C. 4–3 en Liverpool

B1 50.
El Clásico se juega… A. el domingo a las 21:00 · B. el sábado a las 18:00 · C. el miércoles

B1 51.
El domingo a las 21:00 también hay… A. un concierto · B. la carrera de F1 en Austin · C. una fiesta

B LAS PALABRAS

B1 52–55. Combineer

52. el marcador
53. la jornada
54. el banquillo
55. empatar

a. el sitio del entrenador junto al campo
b. el resultado de un partido, con los goles
c. terminar un partido con el mismo resultado
d. cada una de las rondas de una liga

C COMPARATIVOS

Vul de vergelijkende trap of de -ísimo-vorm van het woord tussen haakjes in.

B1 56. Vul in
El Clásico es ___ que un partido normal de Liga. (grande)

B1 57. Vul in
El martes hubo ___ goles: ¡40 en toda Europa! (muchos)

B1 58. Vul in
El Barça tuvo su ___ (malo) noche de la temporada en París.

B1 59. Vul in
Alonso quiere su ___ (bueno) resultado del año en Austin.

D EL PRETÉRITO INDEFINIDO

Zet de zinnen in de verleden tijd (pretérito indefinido).

B1 60. Herschrijf
El PSG gana 4–2 en París. → ___

B1 61. Herschrijf
Lamine Yamal marca el 2–2. → ___

B1 62. Herschrijf
El Villarreal pierde 4–3 en Liverpool. → ___

B1 63. Herschrijf
Julián Álvarez corta su sequía. → ___

B1 64. Herschrijf
Los aficionados van al estadio. → ___

Pantallas y disfraces: así se prepara España para Halloween

De la redacción de La Lucerna Nivel de lectura: B1

Faltan diez días para Halloween, y España ya busca su disfraz. Según los datos de idealo.es de principios de octubre, los adultos buscan sobre todo disfraces de La Catrina, de Pennywise, de los años 70 y 80, de Michael Myers y de Maléfica. Para los niños, lo más buscado es Monster High y el éxito del año: K-Pop Demon Hunters.

El susto también viene en pantalla grande. Este otoño, las salas de cine estrenan películas de terror para todos los gustos – y el sábado 31, mucha gente va a celebrar Halloween en el cine o en casa, con amigos.

El fútbol también tiene su fiesta de Halloween: la camiseta del Clásico. Para el partido del domingo, el Barça lleva en el pecho el logo GOLF WANG, de Tyler, the Creator. La camiseta se estrena primero con el equipo femenino, el sábado 24, y en el juego eFootball se puede jugar con ella desde el viernes 23. Un cantante en la camiseta del partido más grande: la música y el fútbol se cruzan otra vez.

Y no todo es pantalla: el viernes pasado se estrenó en los cines El mal hijo, el primer largometraje de Jaime Lorente, un drama rural rodado entre Murcia y Canarias. Una historia de familia, lejos de los disfraces: el cine español también tiene su otoño serio.

Halloween se junta este año con las fiestas propias de España – la Castanyada y el Samaín (página 3). Cada lector elige su noche: ¿disfraz, castañas o las dos?

EL PLAN DEL SÁBADO 31

1. Por la mañana: compra el disfraz en la tienda ('s ochtends: koop je kostuum in de winkel)

2. Por la tarde: cine de terror con amigos ('s middags: horrorfilm met vrienden)

3. Por la noche: fiesta de Halloween ('s avonds: Halloweenfeest)

4. O la opción tranquila: castañas asadas en casa (of rustig thuis: geroosterde kastanjes)

5. El domingo 1: flores y familia, el Día de Todos los Santos (zondag Allerheiligen: bloemen en familie)

Uitleg — el disfraz = het kostuum • el susto = de schrik • estrenar = debuteren/in première gaan • el largometraje = de lange speelfilm • rodado = opgenomen.



Una postal de Halloween de hacia 1909: la fiesta ya repartía sustos hace más de cien años. Este año, España busca disfraces de Catrina, de Pennywise y de Monster High.

Fuente: Wikimedia Commons — dominio público

DISFRACES 2026

Según idealo.es, para los niños lo más buscado es Monster High y K-Pop Demon Hunters.

La camiseta del Clásico lleva el logo GOLF WANG, de Tyler, the Creator.

El mal hijo es el primer largometraje de Jaime Lorente, rodado entre Murcia y Canarias.

¿Y TÚ? En jij?

¿Y tú? ¿De qué te disfrazas este Halloween – o prefieres las castañas de la Castanyada? Escribe dos frases en español.

Als wat verkleed jij je dit Halloween — of eet je liever geroosterde kastanjes? Schrijf twee zinnen en stuur ze op.

EJERCICIOS Oefeningen van pagina 5

Antwoorden op pagina 8 Niveaus door elkaar — zoek op nummer

A COMPRENSIÓN

Lees het artikel op pagina 5 en kies het juiste antwoord.

B1 65.
Según idealo.es, para los niños lo más buscado es... A. Pennywise · B. Monster High · C. Maléfica

B1 66.
¿Qué disfraz buscan los adultos? A. La Catrina · B. K-Pop Demon Hunters · C. Monster High

B1 67.
¿De quién es el logo GOLF WANG? A. de LaLiga · B. de un equipo · C. de Tyler, the Creator

B1 68.
La camiseta se estrena primero... A. el domingo con los hombres · B. el sábado con el equipo femenino · C. en noviembre

B1 69.
El mal hijo es... A. el primer largometraje de Jaime Lorente · B. una serie de televisión · C. un videojuego

B PALABRAS DEL TEXTO

Vul de woorden uit het kader in. Let op: sommige woorden moet je vervoegen.

disfraz • buscar • estrenar • sala • miedo • postre

B1 70. Vul in
Para Halloween compro un ___.

B1 71. Vul in
La gente ___ (infinitief buscar) el disfraz en internet.

B1 72. Vul in
El equipo femenino ___ (infinitief estrenar) la camiseta el sábado.

B1 73. Vul in
Las ___ de cine estrenan películas de terror.

B1 74. Vul in
Las películas de terror dan ___.

B1 75. Vul in
Los panellets son un ___ de mazapán.

C IR A + INFINITIVO

Herschrijf de zinnen met ir a + infinitief (de nabije toekomst).

B1 76. Herschrijf
Compramos los disfraces el sábado. → ___

B1 77. Herschrijf
Ve una película de terror. → ___

B1 78. Herschrijf
Juegas con la camiseta nueva en eFootball. → ___

B1 79. Herschrijf
Comen castañas asadas en casa. → ___

D ¿VERDADERO O FALSO?

B1 80. W/NW
En eFootball se puede jugar con la camiseta desde el 23 de octubre. ¿Verdadero o falso?

B1 81. W/NW
El mal hijo se rodó en Madrid. ¿Verdadero o falso?

B1 82. W/NW
Los datos de idealo.es son de principios de octubre. ¿Verdadero o falso?

Rumbo al 29N: leer las encuestas sin perder la calma

De la redacción de La Lucerna Nivel de lectura: B2
La política nacional española

El domingo 29 de noviembre, España vota en elecciones generales. La legislatura se ha cerrado sin presupuestos nuevos: los presupuestos de 2023 siguen prorrogados, algo que los medios españoles describen como una primera vez. Esta semana, los partidos presentan sus listas ante las juntas electorales provinciales — el papeleo silencioso que pone en marcha la campaña.

Con la fecha fijada, las encuestas mandan en los titulares. Pero hay un problema que todo lector debería conocer: las encuestas no se ponen de acuerdo entre sí. Y la diferencia no es pequeña.

La media de encuestas que publica el diario Demócrata — una media de entre 15 y 16 institutos, con datos del 20 y 21 de octubre — da ventaja al PP con ≈31,7 %, seguido del PSOE con ≈26,8 %, Vox con 18,7 %, Sumar con 6,3 % y Podemos con 3,1 %.

El barómetro de octubre del CIS, el instituto público de encuestas, cuenta otra historia: PSOE 34 %, PP 22,2 % y Vox 17,1 %. En una serie, el PP va primero; en la otra, el PSOE saca casi doce puntos de ventaja.

¿Quién miente? Probablemente nadie. Las encuestas difieren por el método: cuándo se pregunta, a cuántas personas, cómo se reparte a los indecisos y cómo se cocina el voto bruto. Una encuesta no es un resultado: es una foto con margen de error, tomada en un día concreto.

Nuestro consejo de lectura es simple: mira siempre quién publica, cuándo y con qué método; compara series, no titulares sueltos; y desconfía de quien mezcle dos encuestas en un solo número. Publicamos las dos series con su fuente y su fecha, una junto a otra — y no las mezclamos nunca en un solo número.

Las próximas semanas traerán el programa de cada partido, los debates y, al final, la única encuesta que no admite error: la del 29 de noviembre, con papeletas de verdad.

EL CAMINO AL 29N

OCTUBRE La legislatura se cierra sin presupuestos nuevos: siguen los de 2023.

19–25 OCT. Los partidos presentan sus listas ante las juntas electorales provinciales.

OCTUBRE Las encuestas ocupan los titulares: dos series, dos fotos distintas.

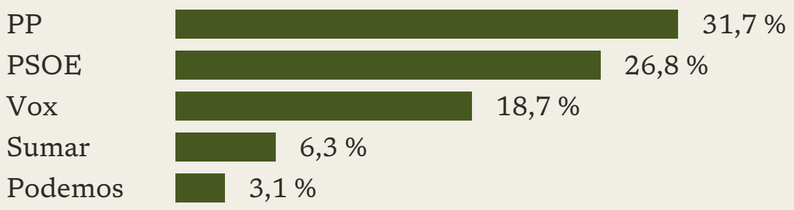
29 NOV. Elecciones generales: España vota.

LEER UNA ENCUESTA

Para leer cualquier encuesta, pregunta tres cosas: ¿quién la publica? ¿Cuándo se hizo el trabajo de campo? ¿Qué margen de error tiene? Sin esas tres respuestas, un porcentaje no dice casi nada.

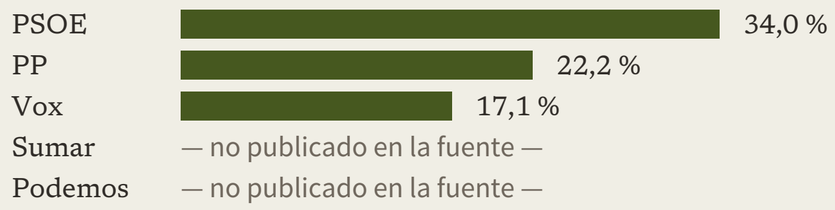
DOS SERIES, DOS FOTOS Twee reeksen, twee foto's (no se pueden mezclar niet mengen)

MEDIA DEMÓCRATA • estimación de voto, %



Media de 15–16 institutos • datos del 20–21 de octubre de 2026.

BARÓMETRO CIS (OCTUBRE) • estimación de voto, %



Instituto público CIS • Aquí solo se muestran los tres partidos publicados en nuestra fuente.

EJERCICIOS Oefeningen van pagina 6

Antwoorden op pagina 8 Niveaus door elkaar — zoek op nummer

A LEER LOS GRÁFICOS

Beantwoord de vragen bij de grafieken.

B2 83. En la media de Demócrata, primero va… A. el PP · B. el PSOE · C. Vox

B2 84. En el barómetro del CIS, el PSOE tiene… A. 26,8 % · B. 34 % · C. 31,7 %

B2 85. ¿Qué es verdad en las DOS series? A. Sumar primero · B. Podemos gana a Vox · C. Vox, tercero

B2 86. La media de Demócrata reúne… A. 15–16 institutos · B. un instituto · C. ninguno

B2 87. PP + PSOE + Vox en la media suman… A. 50 % · B. 77,2 % · C. 100 %

B2 88. En el CIS no aparecen Sumar y Podemos porque… A. tienen 0 % · B. van primeros · C. la fuente no los publicó

B COMPRENSIÓN

B2 89. La legislatura se cerró… A. con presupuestos nuevos · B. sin presupuestos nuevos · C. sin elecciones

B2 90. Esta semana, los partidos presentan… A. sus listas · B. los resultados · C. el nuevo gobierno

B2 91. Según el texto, una encuesta es… A. un resultado final · B. una promesa · C. una foto con margen de error

B2 92. La Lucerna publica las dos series… A. mezcladas en un número · B. separadas, con fuente y fecha · C. sin fecha

C EL SUBJUNTIVO

B2 93. Vul in
Es posible que el CIS ___ (tener) otro método.

B2 94. Vul in
Es importante que cada gráfico ___ (ser) claro.

B2 95. Vul in
Publicamos la fuente ___ todos puedan comprobarla.

B2 96. Vul in
___ las encuestas difieren, ninguna miente.

D PALABRAS DEL DEBATE

Vul in: sondeo • media • indecisos • margen de error

B2 97. Vul in
Un ___ pregunta a una muestra de ciudadanos.

B2 98. Vul in
La ___ de Demócrata reúne 15–16 institutos.

B2 99. Vul in
Los ___ todavía no saben a quién votar.

B2 100. Vul in
Toda encuesta tiene un ___.

A2 DECIR LA HORA Y EL PRESENTE

Para decir la hora: «Es la una», pero «Son las dos, las tres…». «Y media» es +30 minutos (2:30); «menos cuarto», –15 (2:45).

Y ojo con dormir: el presente cambia la vocal – duermo, duermes, duerme… pero dormimos, dormís. Despertarse es reflexivo: me despierto, se despierta.

Alleen bij één uur gebruik je es; dormir is onregelmatig; despertarse is een wederkerend werkwoord.

A2 101. Vul in
___ las diez de la noche. Empieza la película.

A2 102. Vul in
Mi hermano ___ (dormir) hasta las once el domingo.

A2 103. Vul in
Ella ___ (despertarse) a las ocho.

A2 104.
«Son las dos y media» son las… A. 2:15 · B. 2:30 · C. 2:45

B1 COMPARATIVOS Y PASADO

Para comparar: más / menos + adjetivo + que. Dos irregulares para recordar: bueno → mejor, malo → peor.

Para contar el martes de Champions usamos el pretérito indefinido: ganó, marcó, perdió, cortó. Es el tiempo de los resultados y de las crónicas.

Vergelijking: más⋯que; bueno→mejor, malo→peor onregelmatig; uitslagen in de indefinido.

B1 105. Vul in
El Clásico es ___ que un partido normal. (importante)

B1 106. Vul in
Fue la ___ (malo) noche del Barça esta temporada.

B1 107. Vul in
Doué ___ (marcar) el primer gol en París.

B1 108.
El Villarreal en Liverpool… A. ganó 4–3 · B. perdió 4–3 · C. empató 0–0

B2 CREO QUE⋯ / NO CREO QUE⋯

Con «creo que» afirmamos: va el indicativo – «Creo que el Clásico es el domingo». Con «no creo que», con dudas y con «es importante que» va el subjuntivo: tenga (tener), sea (ser), llueva (llover).

Es la gramática de la página 6: opinar sobre encuestas sin afirmar más de lo que sabemos.

creo que + indicativo; no creo que / es importante que + subjuntivo (tenga/sea/llueva).

B2 109. Vul in
Creo que el Clásico ___ (ser) el domingo.

B2 110. Vul in
No creo que el gráfico ___ (ser) completo sin la fuente.

B2 111. Vul in
Es importante que cada encuesta ___ (tener) su fecha.

B2 112.
«Es posible que el domingo…» A. llueve · B. llueva · C. llover

ERRORES TÍPICOS Fouten

«Es las tres.»

→ «Son las tres.» Solo «la una» usa es; las demás horas usan son.

Alleen «la una» krijgt es; de rest son.

«Hoy soy muy aburrido.»

→ «Hoy estoy muy aburrido.» Estado de hoy: estar. Ser aburrido = ser una persona aburrida.

Vandaag: estar; ser aburrido = saai.

«Me gusta los libros.»

→ «Me gustan los libros.» Gustar cambia con la cosa: gusta / gustan.

Gustar volgt het ding: gusta/gustan.

«La gente son felices.»

→ «La gente es feliz.» Gente es singular, como un solo grupo.

Gente is enkelvoud — werkwoord ook.

LA PALABRA Woord van de week

« empatar » es terminar igual: en un partido, no ganar ni perder. Esta semana la palabra vive dos veces: el Atlético empató en Stuttgart – ¡y Alonso y Sainz llegan empatados a Austin, con los mismos puntos!

empatar = gelijkspelen — deze week twee keer.

CARTAS DE LOS LECTORES

«¡Hola! Soy Mei y estudio español en Pekín. El domingo voy a ver el Clásico con mis amigos – y antes, a dormir una hora más. ¡Gracias por el periódico!» – Mei （carta de ejemplo, escrita por la redacción）

Voorbeeldbrief (redactie). VOL.2: echte brieven — schrijf!

FRASES DE LA SEMANA Zinnen van de week (letterlijk uit dit nummer)

«La noche tiene 25 horas y dormimos una hora más.»

De nacht telt 25 uur en we slapen een uur langer. (Pagina 1)

«En Canarias hay una hora menos que en la Península»

Op de Canarische eilanden is het een uur vroeger dan op het schiereiland. (Pagina 2)

«El sistema sigue – si la ley europea no cambia.»

Het systeem blijft bestaan — tenzij de Europese wet verandert. (Pagina 2)

«El PSG ganó 4–2 en París: fue la primera derrota azulgrana de la temporada.»

PSG won met 4–2 in Parijs: de eerste nederlaag van Barça dit seizoen. (Pagina 4)

«España se divide en dos: unos hacen puente y otros, no.»

Spanje valt in tweeën: de ene helft maakt een puente, de andere niet. (Pagina 3)

«En Cataluña, la Castanyada: castañas asadas, boniatos y panellets, unos dulces pequeños de mazapán.»

In Catalonië eet je bij de Castanyada geroosterde kastanjes, zoete aardappelen en panellets — kleine marsepeinen koekjes. (Pagina 3)

«La camiseta se estrena primero con el equipo femenino, el sábado 24»

Het shirt debuteert eerst bij het vrouwenteam, op zaterdag de 24e. (Pagina 5)

«Publicamos las dos series con su fuente y su fecha, una junto a otra – y no las mezclamos nunca en un solo número.»

Wij plaatsen beide reeksen met bron en datum naast elkaar — en mengen ze nooit tot één getal. (Pagina 6)

LA PRÓXIMA SEMANA Volgende week (VOL.2)

El jueves 29: los actos de memoria de la DANA en Valencia. El sábado 31: Halloween, la Castanyada y el Samaín. El domingo 1: Todos los Santos – y el lunes 2, el puente en nueve comunidades. Además: tus cartas y los mejores textos de la página 8. ¡Hasta el lunes!

EJERCICIOS Y RESPUESTAS Oefeningen en antwoorden

A COMPLETA LA CRÓNICA

B1 113.
Doué __ el marcador en París. (A. cerró · B. abrió)

B1 114.
Espart __ el 1–1 para el Barça. (A. perdió · B. puso)

B1 115.
Lucas Hernández marcó el 2–1 de __. (A. cabeza · B. penalti)

B1 116.
Yamal __ a empatar: 2–2. (A. salió · B. volvió)

B1 117.
Vitinha y Fabián Ruiz __ el 4–2 al final. (A. abrieron · B. cerraron)

B1 118.
Fue la primera __ del Barça este año. (A. victoria · B. derrota)

B1 119.
El domingo se juega el __ en el Camp Nou. (A. Clásico · B. derbi madrileño)

B1 120.
El Barça lleva una __ de GOLF WANG. (A. camiseta · B. bufanda)

B PREGUNTAS GENERALES

A2 121.
El cambio: a las... A. 02→03 · B. 03→02 · C. 00→01

A2 122.
¿Dónde hay una hora menos? A. Canarias · B. Madrid · C. Barcelona

A2 123.
El domingo, 21:00: hay... A. solo fútbol · B. solo coches · C. los dos

B1 124.
¿Qué dulce es de la Castanyada? A. flan · B. panellets · C. chocolate

B1 125.
Halloween es... A. sáb. 31.10 · B. dom. 1.11 · C. lun. 2.11

B1 126.
Las elecciones generales son el... A. 29.10 · B. 1.11 · C. 29.11

B2 127.
¿Por qué no mezclamos las series? A. son secretas · B. métodos distintos · C. son viejas

B1 128.
La DANA Adam es... A. la primera tormenta con nombre · B. una fiesta gallega · C. un equipo

C LEE Y RESPONDE

Lucía vive en Sevilla: el lunes 2 es festivo en Andalucía y hace puente. Marta vive en Barcelona: en Cataluña el lunes 2 es laborable y trabaja. El sábado por la noche, Marta celebra la Castanyada con sus amigos: castañas y panellets.

A2 129.
¿Quién hace puente? A. Marta · B. Lucía · C. las dos

A2 130.
El lunes 2, Marta... A. trabaja · B. viaja · C. duerme

A2 131.
¿Qué comen Marta y sus amigos? A. flores · B. dulces de Halloween · C. castañas y panellets

A2 132.
El mejor título es... A. «Una tormenta» · B. «Dos lunes» · C. «El Clásico»

D CONSTRUYE FRASES

A2 133. Zinnen maken
el domingo / dormimos / una hora más→ __

A2 134. Zinnen maken
el lunes / es festivo / en Madrid→ __

B1 135. Zinnen maken
el Clásico / empieza / a las nueve→ __

B1 136. Zinnen maken
¿ / a qué hora / empieza / el partido / ?→ __

E TRADUCE

A2 137. Vertalen
El domingo dormimos una hora más. → __

A2 138. Vertalen
El lunes es festivo en nueve comunidades.→ __

B1 139. Vertalen
De Clásico wordt zondagavond om negen uur gespeeld.→ __

B2 140. Vertalen
Elke grafiek moet zijn bron vermelden.→ __

F LAS PALABRAS DEL 29N

B2 141–144. Combineer

141. el sondeo
142. el indeciso
143. el margen de error
144. la junta electoral

a. quien organiza las elecciones
b. el error posible de un sondeo
c. una encuesta de opinión
d. quien aún no sabe a quién votar

G DIÁLOGO EN LA TIENDA

B1 145.
– Busco un __ para mi hija. (A. disfraz · B. paraguas)

B1 146.
– Le encanta __. (A. Monster High · B. el Samaín)

B1 147.
– ¿Cuánto __? (A. cuesta · B. duerme)

B1 148.
– ¿Cómo va a __: con tarjeta o en efectivo? (A. pagar · B. votar)

B1 149.
– Con tarjeta. La fiesta es el __. (A. sábado · B. lunes)

H ESCRIBE TÚ

Schrijfopdracht (geen uniek antwoord); voorbeeldtekst (82 woorden) hieronder.

B1 150. Schrijven
«¿El lunes 2 es festivo en tu comunidad?» Escribe 80–100 palabras: dónde vives, tu plan del 31 y del 1, y tu lunes.

Texto modelo: Vivo en Valencia, y aquí el lunes 2 de noviembre no es festivo: trabajo como un lunes normal. Mis amigos de Madrid sí hacen puente, ¡qué suerte! El sábado 31 celebro Halloween con mi familia, y el domingo llevamos flores al cementerio, como cada año. Por la tarde leo un libro en el sofá y preparo la semana con calma. El lunes, mientras Madrid descansa, yo abro la tienda a las nueve. No es justo... pero en diciembre, seguro, llega mi puente.

RESPUESTAS Antwoorden — per pagina gerangschikt; zoek op nummer

Bij elk antwoord een korte uitleg in het Nederlands ✓ = met voorbeeldtekst

— Pagina 1 —

1. se atrasa – el reloj se atrasa = de klok wordt teruggezet
2. 25 – de nacht van 25 uur
3. el Clásico – de eerste Clásico van het seizoen
4. líder – Barça leidt en is ongeslagen in de competitie
5. empatados – empatados a siete puntos = 7 punten, gelijk
6. tormenta – tormenta = de storm
7. B – zondagochtend gaat de klok een uur terug
8. C – de Clásico wordt in Camp Nou gespeeld
9. A – beiden hebben 7 punten
10. B – de nacht van zaterdag op zondag telt 25 uur

— Pagina 2 —

11. la una – om 1:00 zeg je altijd Es la una
12. y media – y media = het halve uur (+30 min)
13. menos cuarto – menos cuarto = kwart voor
14. y cuarto – y cuarto = kwart over (+15 min)
15. medianoche – 0:00 = middernacht, medianoche
16. duermo – dormir verandert: o→ ue (duermo)
17. dormimos – bij nosotros blijft het dormimos
18. cambian – los relojes → cambian (ellos)
19. se despierta – wederkerend: despertarse→ se despierta
20. se atrasa – el reloj se atrasa (él)
21. C – het uur 02:00–03:00 komt twee keer voor
22. B – op de Canarische eilanden wordt 02:00 dan 01:00
23. A – de ovenklok moet je met de hand verzetten
24. B – de wintertijd duurt tot 28 maart 2027
25. b – tormenta = zware regenbui met onweer b
26. d – pronóstico = de weersverwachting d
27. c – atrasar = de klok een uur terugzetten c
28. a – paraguas = de paraplu a

— Pagina 3 —

29. Verdadero – Allerheiligen valt op 1 november
30. Falso – slechts 9 regio's hebben maandag vrij, niet heel Spanje
31. Verdadero – Castanyada: kastanjes en panellets
32. Falso – Samaín: oud Galicisch feest, geen Halloween-vertaling
33. Verdadero – Madrid hoort bij de 9; weekend = drie dagen
34. flores – je brengt bloemen voor de doden: flores
35. cementerio – cementerio = het kerkhof
36. festivo – festivo = een vrije dag
37. castañas – castañas asadas = geroosterde kastanjes
38. puente – hacer puente = een lang weekend maken
39. B – Allerheiligen: 1 november
40. A – negen regio's
41. B – de Samaín is een oud Galicisch feest
42. C – Catarroja eerde de hulpverleners en vrijwilligers
43. Las familias llevan flores al cementerio. – werkwoord op plaats twee
44. El lunes es festivo en nueve comunidades. – plaatsbepaling aan het einde
45. En Cataluña comemos castañas asadas. – plaats eerst, werkwoord tweede
46. Todos preguntan si el lunes es fiesta. – indirecte vraag met si

— Pagina 4 —

47. A – PSG won met 4–2
48. B – Julián Álvarez maakte het doelpunt
49. C – Villarreal verloor met 4–3 in Liverpool
50. A – zondag om 21:00: de Clásico
51. B – op dezelfde tijd is ook de F1 in Austin
52. b – marcador = de score b
53. d – jornada = de speelronde d
54. a – banquillo = de trainersbank a
55. c – empatar = gelijkspelen c
56. más grande – más + grande (vergelijkende trap)
57. muchísimos – muchísimos = heel veel (dinsdag 40 goals in Europa)
58. peor – de vergelijkende trap van malo is peor
59. mejor – de vergelijkende trap van bueno is mejor
60. El PSG ganó 4–2 en París. – ganar→ ganó
61. Lamine Yamal marcó el 2–2. – marcar→ marcó
62. El Villarreal perdió 4–3 en Liverpool. – perder→ perdió
63. Julián Álvarez cortó su sequía. – cortar→ cortó
64. Los aficionados fueron al estadio. – verleden tijd van ir: fueron

— Pagina 5 —

65. B – kinderen zoeken het meest naar Monster High
66. A – La Catrina is een populair kostuum voor volwassenen
67. C – GOLF WANG is van Tyler, the Creator
68. B – het nieuwe shirt debuteert zaterdag bij de vrouwen
69. A – El mal hijo is zijn eerste lange speelfilm als regisseur
70. disfraz – disfraz = het kostuum
71. busca – vervoeging van buscar: él→ busca
72. estrena – vervoeging van estrenar→ estrena
73. salas – salas de cine = bioscopen (gebruik het meervoud)
74. miedo – dar miedo = bang maken
75. postre – postre = het dessert (pagina 3: panellets)
76. Vamos a comprar los disfraces el sábado. – vamos a + inf.
77. Va a ver una película de terror. – va a + inf.
78. Vas a jugar con la camiseta nueva en eFootball. – vas a + inf.
79. Van a comer castañas asadas en casa. – van a + infinitief
80. Verdadero – eFootball: vanaf 23 oktober met het nieuwe shirt
81. Falso – opgenomen in Murcia/Canarische eilanden, niet Madrid
82. Verdadero – de gegevens van idealo.es zijn van begin oktober

— Pagina 6 —

83. A – bij het gemiddelde van Demócrata: PP eerste (31,7 %)
84. B – bij het CIS heeft de PSOE 34 %
85. C – in beide reeksen is Vox derde
86. A – het gemiddelde bundelt 15–16 instituten
87. B – 31,7 + 26,8 + 18,7 = 77,2
88. C – onze bron gaf geen CIS-cijfers van Sumar/Podemos
89. B – geen nieuwe begroting; die van 2023 loopt door
90. A – deze week dienen de partijen hun kandidatenlijsten in
91. C – een peiling is een foto van één dag, met foutmarge
92. B – beide reeksen apart gepubliceerd, met bron en datum
93. tenga – es posible que + subjuntivo: tenga
94. sea – es importante que + subjuntivo: sea
95. para que – para que + subjuntivo (doel)
96. Aunque – Aunque + indicativo (bekend feit)
97. sondeo – sondeo = de opiniepeiling
98. media – media = het gemiddelde van meerdere instituten
99. indecisos – indecisos = de zwevende kiezers
100. margen de error – margen de error = de foutmarge

— Pagina 7 —

101. Son – bij tien uur gebruik je Son (alleen la una krijgt Es)
102. duerme – dormir: él → duerme (o→ue)
103. se despierta – despertarse: ella → se despierta
104. B – y media = 30 minuten
105. más importante – más + bijv. naamwoord
106. peor – de vergelijkende trap van malo is peor
107. marcó – indefinido van marcar: marcó
108. B – Villarreal verloor met 4–3
109. es – creo que + indicativo: es
110. sea – no creo que + subjuntivo: sea
111. tenga – es importante que + subjuntivo: tenga
112. B – es posible que + subjuntivo: llueva

— Pagina 8 —

113. B – abrir el marcador = de score openen
114. B – poner el 1–1 = de gelijkmaker scoren
115. A – de cabeza = met een kopbal
116. B – volver a + infinitief = opnieuw …
117. B – cerrar el partido = de wedstrijd beslissen
118. B – derrota = de nederlaag
119. A – zondag wordt de Clásico gespeeld
120. A – camiseta = het shirt
121. B – zondagochtend verandert 03:00 in 02:00
122. A – op de Canarische eilanden is het een uur vroeger
123. C – de Clásico en de F1 zijn allebei om 21:00
124. B – bij de Castanyada eet je panellets
125. A – Halloween is op zaterdag 31 oktober
126. C – de verkiezingen zijn op 29 november
127. B – de twee peilingreeksen mag je niet mengen
128. A – DANA Adam: eerste storm met naam van het seizoen
129. B – Andalusië staat op de lijst met vrije dagen
130. A – in Catalonië is maandag een werkdag
131. C – bij de Castanyada eet je kastanjes en panellets
132. B – de titel vat het contrast tussen de twee plaatsen samen
133. El domingo dormimos una hora más. – tijdsaanduiding vooraan
134. El lunes es festivo en Madrid. – onderwerp + werkwoord + plaats
135. El Clásico empieza a las nueve. – a las nueve = om negen uur
136. ¿A qué hora empieza el partido? – vraagwoord vooraan
137. Op zondag slapen we een uur langer. – zie het origineel
138. Maandag is een feestdag in negen autonome regio's. – zie het origineel
139. El Clásico se juega el domingo a las nueve de la noche. – se juega = wordt gespeeld
140. Cada gráfico tiene que llevar su fuente. – tener que = moeten
141. c – sondeo = de peiling c
142. d – indeciso = de zwevende kiezer d
143. b – margen de error = de foutmarge b
144. a – junta electoral = de kiescommissie a
145. A – disfraz = het kostuum
146. A – Monster High is populair bij kinderen
147. A – ¿cuánto cuesta? = hoeveel kost het?
148. A – pagar = betalen
149. A – Halloween valt op zaterdag
150. ✓ voorbeeldtekst in deel H (82 woorden)